

BEGEHRTES GETEILTES LAND

TERRA AMBITA DIVISA

Modernisierung und Wandel in Altirol
Modernizzazione e mutamenti nel Tirolo storico



ATHESIA

Die Veröffentlichung dieses Bandes wurde im Rahmen von HISTOREGIO finanziert, einem Forschungsprojekt der Universitäten Innsbruck, Bozen und Trient.

La pubblicazione di questo volume è stata finanziata nell'ambito di HISTOREGIO, un progetto di ricerca condotto dagli atenei di Innsbruck, Bolzano e Trento.



In Zusammenarbeit mit der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino
In collaborazione con l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino



MAGDA MARTINI, ALEXANDER PIFF, ALICE RIEGLER, FRANCESCO FRIZZERA

BEGEHRTES GETEILTES LAND

TERRA AMBITA DIVISA

Modernisierung und Wandel in Altirol
Modernizzazione e mutamenti nel Tirolo storico

Inhaltsverzeichnis

Indice

- 6 Begehrtes Land – geteiltes Land?
Terra ambita – Terra divisa?

„KERN-DEUTSCH“ ODER „ITALIANI NOI SIAM“? TIROL ZWISCHEN DEN NATIONEN (1789–1914)

„KERN-DEUTSCH“ O „ITALIANI NOI SIAM“? IL TIROLO TRA LE NAZIONI (1789–1914)

- 14 Neue Weltanschauungen
Nuove concezioni del mondo
- 24 Wer ist wer? Orientierungspunkte
in einer alpinen Grenzregion
*Chi è chi? Punti di orientamento
in una regione di confine alpina*
- 32 Alles oder Nichts: Los von Innsbruck!
Die Trentiner Autonomiedebatte
(1848–1902)
*Tutto o nulla: Via da Innsbruck!
Il dibattito sull'autonomia trentina
(1848-1902)*
- 41 Eine „Tiroler Nation“ erhebt sich?
Der deutschtiroler Mythos und der
„Tiroler Freiheitskampf“ von 1809
*La “nazione tirolese” insorge? Il mito
tirolese-tedesco e la lotta per la
libertà del 1809*

- 48 Sprache – Landkarten – Schädel –
Geografie? Neue Argumente für zwei
getrennte Denkwelten

*Linguistica – cartografia – cranio-
logia – geografia? Nuovi argomenti
a servizio di due mondi*

- 64 „Verteidigen wir unsere Sprache!“
Zündholzschachteln als Propaganda-
mittel

*“Difendiamo la nostra lingua!”
Scatole di fiammiferi come mezzi
di propaganda*

- 70 Tirol zwischen den Nationen:
Waren alle Tiroler Nationalisten?

*Il Tirolo tra le nazioni:
tutti i tirolesi erano nazionalisti?*

- 79 Bibliografie / *Bibliografia*

TECHNOLOGISCHER WANDEL IM ALPENRAUM

im 19. und 20. Jahrhundert

TRASFORMAZIONI TECNOLOGICHE IN AREA ALPINA: secoli XIX e XX

- 82 Modernisierung einer Grenzregion
Modernizzare una regione periferica

- 85 Landwirtschaftliche Entwicklung
im Alpenraum im 19. und 20. Jahr-
hundert

*Lo sviluppo agricolo nelle Alpi:
XIX e XX secolo*

146

- 85** Wasser und Landwirtschaft
Acqua e agricoltura
- 94** Die Mechanisierung in der alpinen Landwirtschaft
La meccanizzazione nell'agricoltura alpina
- 103** Straßen und Verkehr
Viabilità e trasporti
- 103** Tiroler Bahnen und Bergbahnen
Ferrovie tirolesi e di montagna
- 108** Seilbahnbau im und nach dem Ersten Weltkrieg
Trasporti a fune dalla prima guerra mondiale in poi
- 114** Panoramastraßen, Autos und Tourismus
Strade panoramiche, automobili e turismo
- 123** Stromerzeugung aus Wasserkraft
Produzione di energia idroelettrica
- 123** Die „weiße Kohle“ und die ersten Kraftwerke
Il "carbon bianco" e le prime centrali elettriche
- 130** Ausbau der Wasserkraft und industrielles Wachstum
Espansione idroelettrica e crescita industriale
- 135** Die großen Speicherkraftwerke nach dem Zweiten Weltkrieg
Le grandi centrali ad accumulazione del secondo dopoguerra
- 141** *Un mutamento costante*
- 142** Ein ständiger Wandel
- 145** Bibliografie / *Bibliografia*
- DIE ANNEXION SÜDTIROLS AUS ITALIENISCHER SICHT (1918–1922)**
- L'ANNESSIONE DELL'ALTO ADIGE VISTA DALL'ITALIA (1918–1922)**
- 148** Entdeckung und Erfindung einer Provinz
Scoperta e invenzione di una provincia
- 154** Die italienische Diplomatie und die Annexion Südtirols
La diplomazia italiana e l'annessione dell'Alto Adige
- 163** *Discorsi politici sulla nuova provincia*
- 164** Der politische Diskurs über die neue Provinz
- 173** *Il ruolo del mondo della cultura: dalla scoperta dell'Alto Adige ai progetti di italianizzazione*
- 174** Die Rolle der Kultur: Von der „Entdeckung“ Südtirols zur Italianisierung
- 180** *La stampa italiana dal wilsonismo al fascismo*
- 181** Die italienische Presse vom Wilsonismus zum Faschismus
- 197** Bibliografie / *Bibliografia*
- 198** Biografien
Biografie
- 200** Abbildungsverzeichnis
Referenze fotografiche

BEGEHRTES LAND – GETEILTES LAND?

Eine historische Untersuchung geht in der Regel bestimmten Fragestellungen nach. Dabei werden der geografische Raum, die Untersuchungszeit und das Thema festgelegt. Die in diesem Band vorgestellten Themenbereiche sind innerhalb des historischen Tirol zwischen dem 19. und 20. Jahrhundert entlang dreier scheinbar weit voneinander entfernter Untersuchungsachsen (geografisch, zeitlich, thematisch) angesiedelt. Die drei Themenbereiche dieses Buches werden jedoch dadurch zusammengehalten, dass sich in ihnen eine Gemeinsamkeit finden lässt: Es werden geistesgeschichtliche, technologische und staatsrechtliche Konzepte untersucht. Diese wirkten auf die historische Übergangsregion Tirol im 19. und 20. Jahrhundert ein. Neue Ideen und Prozesse veränderten die Tiroler Gesellschaft nachhaltig, die Auswirkungen waren aufgrund der inneren, komplexen Struktur der Region nicht immer abschätzbar.

Das vorliegende Buch „Begehrtes Land – geteiltes Land“ ist das Ergebnis grenzüberschreitender Studien, wie sie sich seit den 1970-er Jahren im Raum Tirol–Südtirol–Trentino etabliert haben. Das mehrjährige Euregio-Forschungsprojekt Historegio, dem die folgenden

TERRA AMBITA – TERRA DIVISA?

Una ricerca storica si pone di norma dei quesiti di natura generale. Si individua lo spazio geografico oggetto di analisi, il periodo storico su cui focalizzare l'attenzione, il tema di fondo. Questo studio è condotto sul Tirolo storico tra Ottocento e Novecento, secondo tre assi di indagine apparentemente distanti tra loro (geograficamente, cronologicamente, tematicamente). Tuttavia, le tre aree tematiche di questo libro sono tenute insieme dal fatto che hanno una cosa in comune: vengono esaminati sviluppi intellettuali, tecnologici e istituzionali. Questi hanno avuto un impatto sulla regione storica del Tirolo, intesa come luogo di transizione, nel XIX e XX secolo. Nuove idee e processi hanno modificato sul lungo periodo la società tirolese, nonostante tali effetti non fossero a prima vista evidenti, a causa della struttura complessa della regione.

Il volume “Terra ambita – Terra divisa” è il risultato di una corrente scientifica di studi transnazionali, vitale fin dagli anni ‘70, confluita nel progetto di ricerca pluriennale dell’Euregio denominato *Historegio*. L’area alpina rappresenta un’area di ricerca decisiva per tali ricerche.

Ausführungen entspringen, reiht sich hier nahtlos ein. Der Alpenraum stellt dabei ein maßgebliches Recherchegebiet für solche Forschungen dar. In Wissenschaftsbereichen, welche den Geschichtswissenschaften verwandt sind, wie in der Ethnografie und der Sozialanthropologie, ist die Notwendigkeit von Forschungen außerhalb von politischem Grenzdenken mittlerweile anerkannt. Einen ersten Zugang über die Mikrogeschichte von Gemeinschaften lieferte dabei 1974 die bahnbrechende Fallstudie über zwei Gemeinden im Oberen Nonstal (Trentino) von Eric Wolf und John Cole mit dem Titel *The Hidden Frontier*. Die für die Erforschung von Traditionen, Ethnografie, Grenzen und Raum bedeutsame Studie verglich zwei benachbarte Dörfer, einmal mit romanisch-, einmal mit deutschsprachiger Bevölkerung. Die zwei Dörfer hatten unterschiedliche landwirtschaftliche Praktiken und Handelsbeziehungen entwickelt, obwohl sie von keiner politisch-administrativen Grenze getrennt waren. Die beiden US-amerikanischen Autoren fragten nach den Gründen, warum unter gänzlich vergleichbaren Umweltbedingungen menschliche Kulturen sich so unterschiedlich entwickelt hatten. Um diese Unterschiede zu erklären, befragten sie die mehr oder weniger große Bedeutung einzelner ethnischer oder nationaler Muster. In diesem

In ambienti scientifici vicini a quello storico, come ad esempio nel mondo dell'etnografia e dell'antropologia sociale, è ormai accettata la necessità di proporre indagini che prendano in considerazione le regioni alpine senza farsi condizionare dai confini politici. È esemplare il caso di studio pionieristico pubblicato nel 1974 da Eric Wolf e John Cole, su due comunità dell'Alta Val di Non (Trentino), dal titolo *The Hidden Frontier*, che ha proposto una lettura legata alla microstoria delle comunità. Lo studio, importante per chi si occupa di tradizioni, etnografia, confini e spazio, metteva a confronto due villaggi confinanti, abitati da popolazioni di lingua romanza e germanofona. I due paesi erano caratterizzati da usi agricoli e relazioni col mercato contrastanti, pur in assenza di un confine politico-amministrativo. I due autori statunitensi si sono chiesti quale fosse la ragione per cui, in presenza di condizioni ambientali del tutto simili, le culture dell'uomo fossero tanto diversificate. E, per spiegare queste differenze, si sono interrogati sull'importanza o meno di questa o quella matrice etnica o nazionale. A questo proposito, la risposta di Cole e Wolf fu una vera "scoperta" destinata a rimanere durevole negli studi di antropologia: l'etnicità, lungi dall'essere espressione della "natura" di un popolo, veniva interpretata soprattutto come un fatto ideologico.

Zusammenhang war die Antwort von Cole und Wolf eine echte „Entdeckung“. Diese sollte in der Anthropologie dauerhaft Niederschlag finden: Ethnizität, also die Vorstellung von kultureller Identität, sei keineswegs ein Ausdruck der „Natur“ eines Volkes. Sie müsse vor allem als eine ideologische Tatsache interpretiert werden.

Wenn auch in sehr kleinem Maßstab, konfrontierte die Studie den Leser bereits mit allen, auch für dieses Buch wichtigen Fragen. Unter den zentralen Fragestellungen, die bereits Wolf und Cole anrissen, sollen hier thematisiert werden: (1) die Nationalisierung von Sprachgemeinschaften, die sich auf das gemeinsame Siedlungsgebiet auswirkt und die Art und Weise, wie eine *imagined community* (Benedict Anderson) vor Ort geschaffen wird; (2) die Dynamiken der Modernisierung in einem unwegsamen Territorium, dessen Unterschiede nicht durch politisch-administrative Gründe, sondern durch die jeweilige landwirtschaftliche Nutzung, Traditionen und unterschiedliche Höhenlagen bedingt sind; (3) die verzerrte oder passive Sicht auf Grenzregionen wie Tirol, deren Dynamik und Komplexität oftmals vom politischen „Zentrum“ aus ignoriert werden.

Das vorliegende Buch will Antworten auf diese Fragestellungen geben, und zwar in einer leicht verständlichen, erzählenden

Lo studio, pur su scala ridottissima, poneva al lettore tutte le questioni di rilievo che emergono da questa pubblicazione. Tra le questioni significative, che si possono individuare già nell’analisi di Wolf e Cole, vengono approfonditi qui alcuni aspetti meritevoli di attenzione: (1) i meccanismi di nazionalizzazione di comunità linguistiche incidenti sullo stesso territorio e le modalità di creazione delle “*imagined communities*” descritte da Benedict Anderson; (2) le dinamiche di modernizzazione su un territorio aspro, caratterizzato da fattori di differenziazione che non coincidono con regioni politico-amministrative, poiché riguardanti le specie agricole, le tradizioni, i dislivelli; (3) le percezioni – alle volte distorte o passive – che si sviluppano nei luoghi chiave delle decisioni politiche rispetto a comunità periferiche, di cui si ignorano dinamiche e complessità.

Questo libro cerca di rispondere a questi quesiti, pur in una forma divulgativa e narrativa che permetta al lettore di comprendere concetti complessi. Il primo capitolo scritto da Alexander Piff tratterà della progressiva polarizzazione dell’immagine della comunità tedesca ed italiana della regione tirolese; il secondo capitolo di Francesco Frizzera e Alice Riegler analizzerà l’evoluzione tecnologica applicata all’ambito regionale del Tirolo storico, con particolare riferimento al mondo



**„KERN-DEUTSCH“
ODER „ITALIANI
NOI SIAM“? TIROL
ZWISCHEN DEN
NATIONEN (1789–1914)**

Kern-deutsch

**“KERN-DEUTSCH”
O “ITALIANI NOI
SIAM”? IL TIROLO
TRA LE NAZIONI
(1789–1914)**



ALEXANDER PIFF (Innsbruck)

NEUE WELTANSCHAUUNGEN

Deuschtiroler, deutsche Österreicher, Deutsche, Trentiner oder Italiener? Die zwei einander gegenüberliegenden Sichtweisen lassen sich in Begriffen und in Aussprüchen der Zeit auf den Punkt bringen: „Kern-deutsch“ oder „Italiener noi siamo!“ Für die Bewohner und Bewohnerinnen des Kronlandes Tirol stellte sich im Laufe des 19. Jahrhunderts vermehrt die Frage, welcher dieser Gruppen, welcher Region und welchem Staat sie sich zugehörig fühlen sollten. Politische Bewegungen und Weltanschauungen boten einfache Antworten auf diese Frage. Und auch Literaten wie Clementino Vannetti (1754–1793) wurden im 19. Jahrhundert für diese Zwecke zitiert. Vannetti hatte 1790 den markigen Ausspruch „Italiener noi siamo“ für die Bevölkerung der „Welschen Konfinen“ (ein historisches Gebiet um Rovereto) in einem Sonett geprägt. Gegen Ende des 19. Jahrhunderts kam der Spruch italienischen Nationalisten äußerst gelegen, die ihn gleich für das gesamte Trentino anwandten – Welschtirol, wie das Trentino damals auch hieß, war zu dieser Zeit noch ein Teil Tirols. Mit dieser Aussage sollte die Zugehörigkeit des Trentino zu Tirol in Frage gestellt werden.

NUOVE CONCEZIONI DEL MONDO

Tirolesi tedeschi, austriaci tedeschi, tedeschi, trentini o italiani? La terminologia in uso all'epoca per indicare le genti che convivevano in territorio tirolese tradisce già i due contrapposti punti di vista che sono al nocciolo della questione; *kern-deutsch* (tedeschi fino al midollo) oppure “Italiener noi siamo!”: in questi due motti è sintetizzato il dilemma degli abitanti del *Kronland* Tirol che nel corso del XIX secolo furono spesso chiamati a riflettere sulla loro identità e sul loro senso di appartenenza a un gruppo, a una regione, a uno Stato. Già, ma a quale gruppo, a quale regione, a quale Stato? Politici e ideologi offrivano risposte semplici a questo interrogativo, chiamando in causa anche letterati come Clementino Vannetti (1754-1793). Quest'ultimo aveva inserito in un sonetto del 1790 l'incisivo motto “Italiener noi siamo” riferendosi alla popolazione dell'antico circolo dei confini italiani *Welschen Konfinen* (territorio storico intorno a Rovereto). Verso la fine del XIX secolo il motto fu ripreso di buon grado dai nazionalisti italiani che lo applicarono all'intero Trentino (o *Welschtirol/Tirol italiano*, com'era anche chiamato), ancora facente parte del *Land* Tirol. L'affermazione mirava



Eine Karikatur von Augusto Grossi über die „alpinen Hürden“ der einzelnen Länder anlässlich des Berliner Kongresses 1878. Österreich (rechts) kämpft mit seinen „Problemen“: Bosnien, Herzegowina, Serbien, Triest, Trentino und dem Irredentismus („Italia Irredenta“).

Sympathisanten und Gegner aus den übrigen deutschsprachigen Teilen der Monarchie, aus Deutschland oder aus Italien anreisen, erregten die Gemüter und waren diplomatischer Sprengstoff zwischen Italien und Österreich.

Welche Bilder gab es über die Tiroler Bevölkerung? Wie wurden die deutsch-, italienisch- und ladinischsprachigen Tiroler zu Deutschtirolern, Deutschen, Welschtirolern, Trentinern oder Italienern gemacht? Wie, woran und wo lassen sich solche Gruppenidentitäten festmachen? Sind dafür bestimmte Aussagen, Tätigkeiten oder Vereinsmitgliedschaften aussagekräftig genug?

Una caricatura di Augusto Grossi sugli "ostacoli alpinistici" dei singoli paesi in occasione del Congresso di Berlino del 1878. L'Austria (a destra) sta combattendo con i suoi "problemi": Bosnia, Erzegovina, Serbia, Trieste, Trentino ed Irredentismo ("Italia Irredenta").

ebbero un effetto esplosivo sui rapporti diplomatici tra Italia e Austria.

Che immagine si aveva della popolazione tirolese? Come si è giunti a trasformare i tirolesi di lingua tedesca, italiana e ladina in tirolesi tedeschi, tedeschi, tirolesi italiani, trentini o italiani? Come e in cosa si definiscono le varie identità? Dove trovano fondamento? Determinate affermazioni, attività o forme di associazionismo bastano da sole a comprovare il senso di appartenenza di una persona o di un gruppo?

WER IST WER? ORIENTIERUNGSPUNKTE IN EINER ALPINEN GRENZREGION

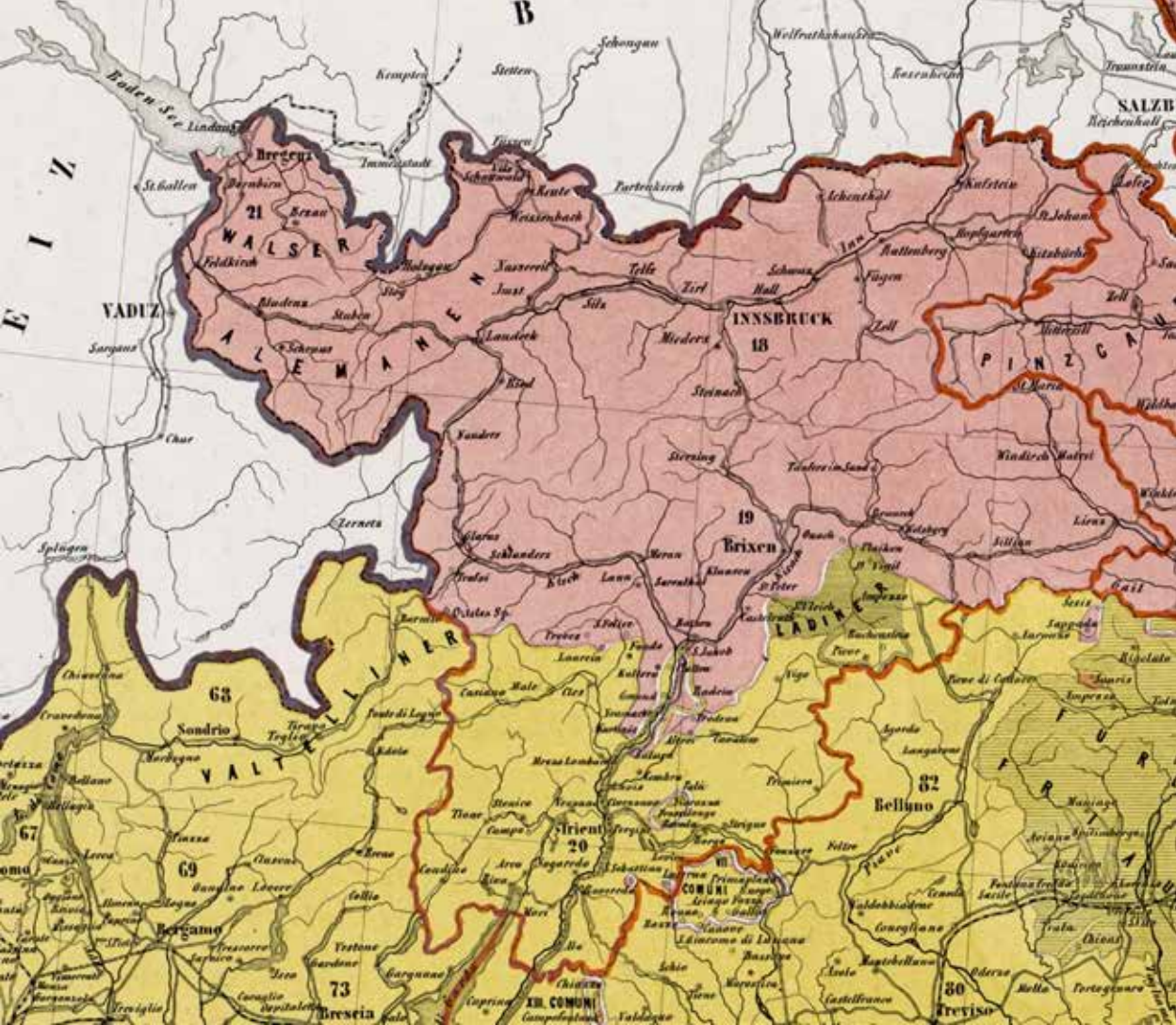
Die Rahmenbedingungen des Kronlandes Tirol, zwei mehr oder minder getrennte Sprachräume in einem gemeinsamen übergeordneten politischen Gebilde, ließen für Nationalisten eindeutiger Argumentationen zu als anderswo: In anderen sprachlich stärker durchmischten Übergangszonen der österreichischen Monarchie, wie im Österreichischen Küstenland (Görz, Istrien) oder der Bukowina (mit der Hauptstadt Czernowitz), ließen sich geografische Räume gedanklich nicht so einfach entlang der Siedlungsgebiete der Sprachgruppen auseinanderdividieren. Gleichzeitig war Tirol historisch betrachtet ein vielfältiger Übergangsraum, der durch die alpinen Pässe und den Transitverkehr kulturelle Einflüsse aus Nord, Ost, Süd und West kannte. Politische Grenzen und Konsequenzen, die Nationalisten im 19. Jahrhundert für diesen Raum einforderten, standen den vielseitigen historischen Einflüssen eigentlich entgegen.

Die historische und geografische Position Tirols zwischen deutscher und italienischer Kultur- und Sprachwelt spiegelte sich auch deutlich in der Bevölkerung wider. Die Tiroler Bevölkerung war

CHI È CHI? PUNTI DI ORIENTAMENTO IN UNA REGIONE DI CONFINE ALPINA

Le condizioni quadro del *Kronland* Tirol, due aree linguistiche più o meno separate, in una comune struttura politica sovraordinata, offrivano ai nazionalisti argomentazioni più chiare che altrove: in altre zone di confine della duplice Monarchia, a più forte commistione linguistica, come ad esempio sul litorale austriaco (Gorizia, Istria) o in Bucovina (con capitale Czernowitz), non era infatti così semplice dividere idealmente le aree geografiche per zone di insediamento dei gruppi linguistici. Il Tirol rappresentava però anche storicamente una variegata terra di passaggio che, attraverso i valichi alpini e il traffico di transito, riceveva molteplici influssi culturali dal nord, dal sud, dall'est e dall'ovest. Nel XIX secolo tali influssi dovettero scontrarsi, di fatto, con i nuovi confini politici e con le ambizioni che i nazionalisti vantavano su queste terre.

La posizione storica e geografica del Tirol, all'incrocio tra il mondo di lingua e cultura italiana e la sfera tedesca, si rifletteva chiaramente anche nella popolazione tutt'altro che omogenea. Anche se l'area linguistica tedesca e l'area linguistica italiana coesistevano nel *Land*



Das Kronland Tirol und die Siedlungsgebiete der deutschen (rosa) und italienischen (gelb) Sprachgruppe in einer ethnografischen Karte von Karl von Czörnig aus den 1850er Jahren.

Il *Kronland* Tirol e le aree di insediamento dei gruppi linguistici tedesco (rosa) e italiano (giallo) in una mappa etnografica di Karl von Czörnig degli anni '50 del XIX secolo.

keineswegs einheitlich. Auch wenn der deutsche und der italienische Sprachraum Tirols relativ getrennt voneinander existierten, war Zweisprachigkeit vor allem im Bereich der Sprachgrenze nicht unüblich. Sogar Andreas Hofer, der Anführer der Tiroler Erhebung 1809, lernte in seiner Jugendzeit Italienisch. Es gab in den Landesteilen auch verschieden

in zone relativamente separate, il bilinguismo, soprattutto nei pressi del confine linguistico, non era certo una condizione inusuale. Perfino Andreas Hofer, capo della sollevazione popolare tirolese del 1809, da giovane aveva imparato l'italiano. Nelle due parti della regione anche gli ambienti urbani e rurali erano variamente dislocati. Nei quattro principali



Innsbruck, kolorierte Panoramaansicht, ca. 1915.

Innsbruck, veduta panoramica a colori, 1915 circa.

gelagerte städtische und ländliche Lebenswelten. Diese unterschieden sich in den vier größten und bedeutendsten Städten des Landes, Innsbruck (1910: 53.194 Einwohner), Trient (1910: 30.049), Bozen (1910: 24.126) und Rovereto (1910: 11.618), ebenso in wirtschaftlicher, sozialer wie in historischer Hinsicht.

Das im 19. Jahrhundert an politischem und wirtschaftlichem Einfluss gewinnende Bürgertum war vor allem in den vier genannten größten Städten Tirols ansässig. Die dem Liberalismus nahestehenden bürgerlichen Schichten, aber auch der Adel, gehörten zu jenen Gruppen, die für nationales Gedankengut empfänglicher waren als die bäuerliche Bevölkerung. Dieser Umstand und die unterschiedlich starke Ausprägung der Liberalen in den Städten zeigten sich besonders eindrucklich durch die Ereignisse und Reaktionen im Revolutionsjahr 1848.

centri della regione, Innsbruck (1910: 53.194 abitanti), Trento (1910: 30.049), Bolzano (1910: 24.126) e Rovereto (1910: 11.618), essi si differenziavano sia dal punto di vista economico che storico e sociale.

La borghesia in ascesa del secolo XIX era residente soprattutto nelle quattro sopraccitate città del Tirolo. Le classi borghesi più vicine al liberalismo, ma anche quelle nobiliari figuravano tra i gruppi maggiormente sensibili alle idee nazionali, dunque più ricettivi rispetto alla popolazione contadina. Questa circostanza e la diversa incisività d'azione perseguita dai liberali nelle varie città, apparvero particolarmente evidenti negli avvenimenti e nelle reazioni dell'anno rivoluzionario del 1848.

Le ricerche di storia regionale hanno potuto documentare come, nel cosiddetto periodo del *Vormärz* (1815-1848), si siano andate creando delle linee di frattura tra il Tirolo tedesco e il Tirolo italiano e come queste si siano irrimediabilmente aperte nel 1848. Sorpresi dalla



Bozen, kolorierte Panoramaansicht, 1910.

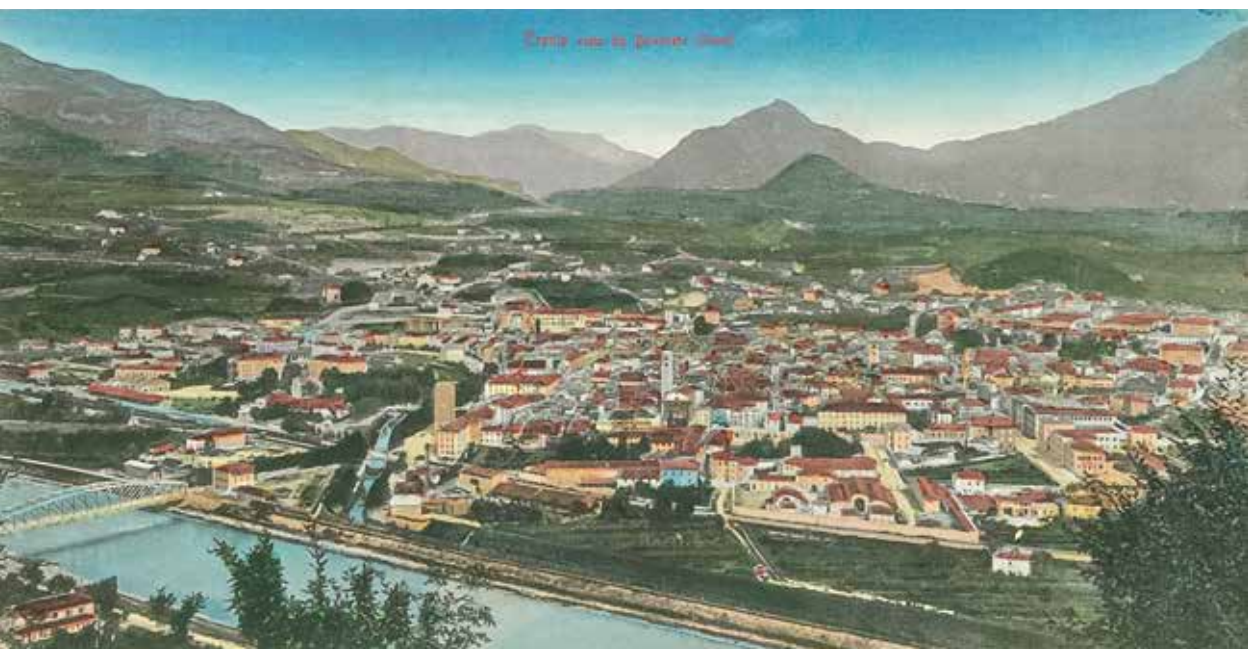
Bolzano, veduta panoramica a colori, 1910.

Regionalgeschichtliche Forschungen konnten darlegen, dass sich im Vormärz (1815–1848) allmählich Bruchlinien zwischen Deutsch- und Welschtirol aufbauten und diese 1848 offen aufbrachen. Der Wiener Hof und der österreichische Kaiser wählten Innsbruck im Mai 1848 bewusst als Rückzugsort nach den Aufständen im März und Mai in der österreichischen

furia delle rivoluzioni di marzo e di maggio nella capitale, la corte di Vienna e l'imperatore scelsero deliberatamente Innsbruck come luogo di rifugio ove trasferirsi nel maggio 1848. In questo fedele baluardo le forze cattolico-conservatrici festeggiarono una sorta di "controrivoluzione". A Trento invece ci furono mobilitazioni e sollevazioni minori accompagnate

Trient, kolorierte Panoramansicht, ca. 1900.

Trento, veduta panoramica a colori, 1900 circa.





Karl Friedrich Gsur, Festzug in Innsbruck am 29. 8. 1909 – die in München ansässigen Tiroler huldigen Kaiser Franz Joseph I. mit einer Krone aus Edelweiß.

solch eine Wirkung entfalten konnte: Die vierte Bergiselschlacht endete in einem Desaster, Tirol wurde wieder besetzt und zweigeteilt und Andreas Hofer (1767–1810) 1810 in Mantua hingerichtet.

Neben der Verherrlichung des „Tiroler Freiheitskampfes“ und der Konzentration auf dessen Anführer durch spätere Geschichtsschreiber waren es vor allem auch die Gedenkstätten, die zur Festigung des Tiroler Mythos beitrugen (heimliche Überführung der Gebeine Hofers im Jahr 1823 von Mantua nach Innsbruck, Grabdenkmal in der Innsbrucker Hofkirche 1834, Andreas-Hofer-Denkmal am

Karl Friedrich Gsur, Processione a Innsbruck il 29. 8. 1909 – i tirolesi residenti a Monaco di Baviera rendono omaggio all'imperatore Francesco Giuseppe I con una corona di stelle alpine.

ricordo delle quattro battaglie sul *Bergisel* divenne una componente fissa della cultura della memoria tirolese tedesca. Sorprende constatare come proprio il ricordo di una sconfitta militare sia riuscito a scatenare un simile effetto dirompente. La quarta battaglia sul *Bergisel* si risolse in un disastro, il Tirolo fu nuovamente occupato e diviso, Andreas Hofer (1767-1810) giustiziato a Mantova.

Oltre all'esaltazione della lotta per la libertà tirolese e alla proliferazione di scritti sulla figura del suo condottiero da parte degli storici furono soprattutto i monumenti alla memoria a perpetuare il

Bergisel 1892, Innsbrucker Riesenrundgemälde 1896). Der Bergisel als der zentrale Austragungsort der vier Gefechte 1809 erhielt einen besonderen Rang in der kollektiven Erinnerung an das Tiroler „Heldenzeitalter“. Der Festumzug in Innsbruck im Jahr 1909 anlässlich der 100-Jahrfeier der Tiroler Erhebung mit zahlreichen Schützenverbänden mit nahezu 40.000 Schützen aus dem ganzen Land war vorläufiger dramaturgischer Höhepunkt des Deutschtiroler Mythos von einem wehrhaften, frommen und kaisertreuen Tirol vor dem Ersten Weltkrieg. Diese Vereinnahmung von deutschsprachiger Seite fand statt, obwohl 1809 auch zahlreiche Trentiner gegen Frankreich und Bayern gekämpft hatten.

Neben der Trentiner Autonomiedebatte und der Überhöhung des „Tiroler Freiheitskampfes“ von 1809 waren es vor allem die neuen wissenschaftlichen Argumentationsformen, welche innerhalb der lokalen Debatten um Identität in beiden Landesteilen immer stärker an Bedeutung gewannen.

mito tirolese (le spoglie di Andreas Hofer furono traslate segretamente da Mantova a Innsbruck nel 1823; monumento nella *Hofkirche* di Innsbruck nel 1834; monumento ad Andreas Hofer sul *Bergisel* 1892; dipinto panoramico *La Rotonda*, Innsbruck 1896). Il monte *Bergisel*, teatro delle quattro epiche battaglie del 1809, si guadagnò un posto privilegiato nella memoria collettiva di quel periodo di storia tirolese che fu definita “età eroica” (*Heldenzeit*). Nel 1909, in occasione del centenario della sollevazione tirolese, si tenne a Innsbruck un'imponente adunata con rappresentanze di *Schützen* da tutto il Tirolo. Il corteo di oltre 40.000 *Schützen* rappresentò il culmine drammaturgico del mito tirolese-tedesco, l'ultimo atto di gloria prima della guerra mondiale di quel Tirolo capace di difendere “la Patria, Dio e l'Imperatore”. Benché nel 1809 anche numerosi trentini avessero combattuto contro i francesi, il mito divenne appannaggio esclusivo della parte germanofona.

Oltre al dibattito sull'autonomia trentina e all'aura leggendaria in cui fu avvolta la battaglia del 1809, furono soprattutto le nuove argomentazioni apportate dalla scienza, ad acquisire in seguito sempre più rilevanza nel processo di elaborazione delle identità nelle due parti della regione.

SPRACHE – LANDKARTEN – SCHÄDEL – GEOGRAFIE? NEUE ARGUMENTE FÜR ZWEI GETRENNTE DENKWELTEN

Im späten 18. und 19. Jahrhundert entwickelten sich zahlreiche der heutigen modernen Wissenschaften infolge der Aufklärung. Der Staat griff verstärkt in die Ausgestaltung der Universitäten ein und erhoffte sich dafür etwas im Gegenzug: Er brauchte fähige Beamte und Staatsdiener. Die Natur- und Staatswissenschaften nahmen im 19. Jahrhundert einen enormen Aufschwung und der „Wissenschaftsglaube“ ersetzte allmählich den religiösen Glauben über die inneren Zusammenhänge der Welt.

Mit einer Verwissenschaftlichung der Gesellschaft trat ebenfalls eine Verwissenschaftlichung der öffentlichen Diskussion ein. Für die Vertreter der zwei nationalen Denkwelten in Tirol boten sich völlig neue Argumentationsmöglichkeiten. Von den frühen Sprach- und Geschichtswissenschaften über die Kartografie, Geografie bis hin zur Biologie wurden nun das historische Tirol und seine Bevölkerung wissenschaftlich dargestellt und erklärt. Versatzstücke dieser Erklärungen landeten in den

LINGUISTICA – CARTOGRAFIA – CRANIOLOGIA – GEOGRAFIA? NUOVI ARGOMENTI A SERVIZIO DI DUE MONDI

Tra il XVIII e il XIX secolo videro gli albori numerose delle attuali scienze moderne, stimolate dal pensiero illuminista. Lo Stato interveniva maggiormente nell'organizzazione delle università e pretendeva in cambio ciò di cui aveva bisogno: funzionari capaci e statali fedeli. Le scienze politiche e le scienze naturali ricevettero nel XIX secolo un enorme impulso e la “fede nella scienza” venne progressivamente a sostituirsi alla fede religiosa, forte dei risultati ottenuti nello studio delle leggi interne del mondo naturale.

La scientificizzazione della società andò di pari passo con la scientificizzazione della discussione pubblica, offrendo agli esponenti delle due anime nazionali del Tirolo possibilità argomentative completamente nuove. Le giovani scienze storico-linguistiche, la cartografia, la geografia e financo la biologia estesero allo studio del Tirolo storico e della sua popolazione gli stessi principi scientifici applicati allo studio dei fenomeni naturali e



Ludwig Steub (1812-1888), Schriftsteller, Jurist, 1865.

Ludwig Steub (1812-1888), scrittore, giurista, 1865.

Toponyme (Ortsnamen) schrieben die sprachliche Vergangenheit nicht nur eines Ortes, sondern ganzer Talschaften fest. Sie trugen damit auch zu einer Veränderung des landschaftlichen Bewusstseins bei – Orts- und Flurnamen wurden bis dahin mehrheitlich mündlich tradiert und erlebten über die Jahrhunderte nicht selten Überformungen.

Als ein frühes Beispiel für eine sprachwissenschaftlich wirkende Deutung sei der in diesem Zusammenhang besonders umtriebige bayerische Reiseschriftsteller und Jurist Ludwig Steub (1812-1888)

linguistici: i toponimi ricostruivano il passato linguistico non solo di una località, ma di intere vallate. Poiché i macro- e micro-toponimi erano tramandati per lo più oralmente e non di rado furono oggetto di rimaneggiamenti e sovrapposizioni linguistiche, il loro studio contribuì anche a modificare la coscienza paesaggistica, offrendo nuove possibilità di lettura del territorio.

Un esempio precoce di interpretazione etnografica ricavata dal settore glotto-linguistico ci viene offerto dallo scrittore di viaggi e giurista bavarese Ludwig Steub (1812-1888), molto prolifico proprio nel campo degli studi sopra citati; nell'opera in tre volumi *Drei Sommer in Tirol*, presentata nel 1844, ci parla di *wälschem Gebiet* (terra romanza) al di là del confine linguistico in Val di Non, di "terra perduta", di "nomi di casate tedesche" ancora presenti, di "persone resistenti e valorose" e di una "minaccia esterofila". Nella sua descrizione il confine linguistico assume un carattere chiaramente militare e si delinea una presunta situazione originaria, riconducibile a non troppi anni addietro.

Non a caso Ettore Tolomei (1865-1952), alla fine del XIX secolo, iniziò la sua campagna di italianizzazione dei toponimi e dei cognomi proprio da un uso strategico del passato linguistico della regione e delle sue località, per legittimare storicamente la rivendicazione italiana sul

genannt. Dieser legte später ein dreibändiges Werk „Drei Sommer in Tirol“ vor. Er spricht 1844 von „wälschem Gebiet“ jenseits der Sprachgrenze im Nonstal, von „verlorenem Boden“, von dort noch anzutreffenden „deutschen Geschlechtsnamen“, widerständigen, „wackeren Leuten“ und von einer Bedrohung durch „Ausländer“. Die Sprachgrenze erhält in seiner Beschreibung einen eindeutig militärischen Charakter, und er beschreibt einen angeblichen Urzustand, der vor gar nicht so langer Zeit noch geherrscht habe.

Nicht ohne Grund setzte Ettore Tolomei (1865–1952) gegen Ende des 19. Jahrhunderts mit seinen italianisierten Orts- und Familiennamen gerade bei der Sprachvergangenheit des Landes und seiner Ortschaften an, um die Rechtmäßigkeit des italienischen Anspruches auf das Trentino und später auch auf das heutige Südtirol aus historischen Verhältnissen heraus zu begründen – eine gezielte „Sprachpolitik“, die einer nationalen Bewusstseinsbildung gleichkam.

Ein eindrückliches Beispiel dafür, dass Ortsnamen um 1900 bereits als eindeutiges nationales „Statement“ begriffen werden konnten, ist das Dorf Mezzocorona (im Etschtal in der Rotaliana-Ebene in der heutigen Provinz Trient). Der dortige Gemeinderat hatte 1902 beschlossen, den Ortsnamen Mezzotedesco/Deutschmetz aufgrund der „deutschen“ Aufladung

Trentino e più tardi anche sull'odierno Alto Adige. La sua „politica linguistica“ era mirata e asservita alla formazione di una coscienza nazionale.

Un esempio emblematico del fatto che i toponimi potevano essere già concepiti come „professione di nazionalità“ ci viene intorno al 1900 da Mezzocorona (località situata nella Piana Rotaliana/Valle dell'Adige nell'attuale Provincia di Trento). Nel 1902 il Consiglio comunale aveva scelto di cambiare il toponimo della località da *Mezzotedesco/Deutschmetz* a *Mezzocorona/Kronmetz* per conferirgli una maggiore „italianità“. Il cambiamento di nome era giustificato da una menzione della località, attestata in epoca medioevale. Lo storico trentino Desiderio Reich (1849–1913) aveva preparato il terreno per questa decisione del Comune sin dal 1890, con una serie di articoli, in cui tentava di documentare l'italianità del luogo, sulla scorta appunto di denominazioni storiche del paesaggio. Per questo suo impegno Reich fu anche nominato cittadino onorario del Comune di Mezzocorona. Il cambio toponomastico (autorizzato dallo Stato) cancellò dal nome ogni traccia della presenza insediativa germanofona, compresi i possibili collegamenti linguistici derivanti dalla contrapposizione con la vicina Mezzolombardo (*Welschmetz*).

Per contro, nell'ambiente di taluni autori nazionalisti tedeschi, si affermarono



Mezzocorona – Piazza 28 ottobre,
wahrscheinlich zwischen 1910 und 1920.

des Namens in Mezzocorona/Kronmetz umzuändern. Angelehnt war diese Namensänderung an eine mittelalterliche Nennung des Ortes. Der Trentiner Historiker Desiderio Reich (1849–1913) hatte diese Gemeinderatsentscheidung mit einer Artikelserie in den 1890er Jahren vorbereitet, mit der er die Italianität des Ortes anhand der historischen Landschaftsbezeichnungen nachzuweisen versuchte. Reich wurde deshalb von der Gemeinde Mezzocorona sogar zum Ehrenbürger ernannt. Die deutschsprachige Siedlungsvergangenheit wurde durch diese (vom Staat genehmigte) Namensänderung aus dem Ortsnamen getilgt und der sprachliche Bezug zum Nachbarort Mezzolombardo (Welschmetz) gekappt.

Auf der anderen Seite setzten sich im Dunstkreis deutschnationaler Autoren

Mezzocorona – Piazza 28 ottobre,
probabilmente tra il 1910 e il 1920.

invece interpretazioni come quella sull'origine del toponimo di Colle Isarco, il cui nome tedesco *Gossensaß* veniva ricondotto a *Gotensitz* con il significato di “sede dei Goti”. Questa interpretazione toponomastica intendeva documentare la precoce presenza in quest'area delle popolazioni germaniche ostrogote e, dunque dell'“elemento tedesco”, già nel passaggio tra l'antichità e il Medioevo. Interpretazioni più attendibili erano/sono quelle che lo riconducono alla proprietà di un certo *Gozzo (Gottfried)* o al termine *Knappensitz*, sede dei minatori (da *Gotzen* = *Knappen* = minatori).

In questi casi il velo della lingua, ritenuto elemento caratteristico e attestazione precippua dell'identità nazionale, viene calato sui nomi delle località e sulla loro popolazione. Questo però non ne cancella la

**TECNOLOGISCHER
WANDEL
IM ALPENRAUM**

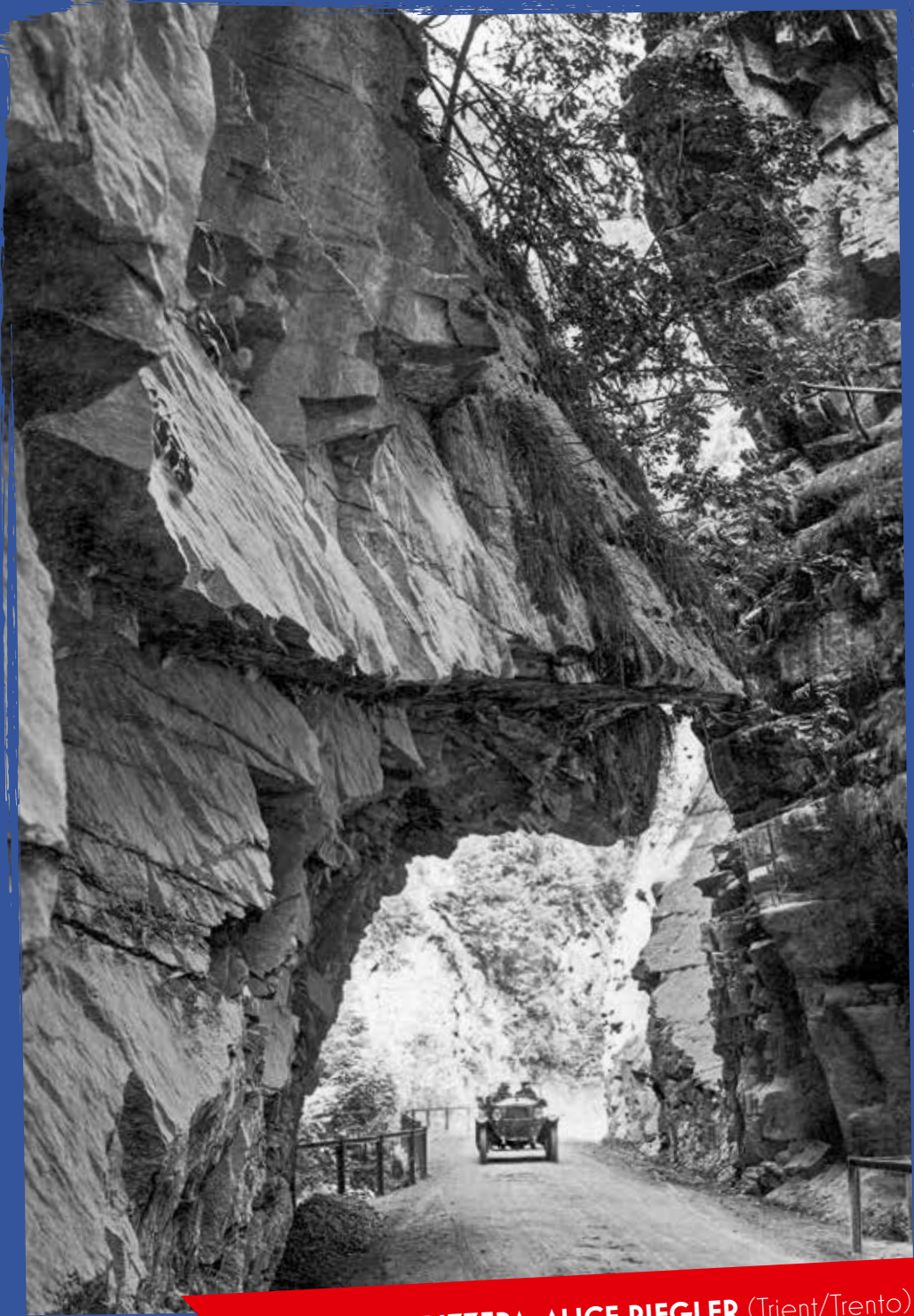
im 19. und
20. Jahrhundert

Wandel

Trasformazione

**TRASFORMAZIONI
TECNOLOGICHE
IN AREA ALPINA:**

secoli XIX e XX



FRANCESCO FRIZZERA, ALICE RIEGLER (Trient/Trento)

MODERNISIERUNG EINER GRENZREGION

Die erste industrielle Revolution erreichte das historische Tirol verspätet, während die mit der Entwicklung der Dampfmaschine verbundenen Innovationen zu Beginn des 19. Jahrhunderts anderswo die Produktionsprozesse bereits radikal verändert hatten. Die Tiroler Wirtschaft stützte sich damals weitgehend auf die Land- und Forstwirtschaft, aber selbst in diesen Bereichen bestand im Vergleich zu den Gebieten in der Ebene ein Rückstand. Die komplexe Orografie, das Fehlen von Kohlevorkommen, die Entfernung zu den Verbrauchermärkten, das Fehlen von Kapital und unternehmerischer Initiative schienen in diesem Teil Europas zu wirtschaftlicher Marginalität oder zumindest zu einem sehr langsamen technologischen und industriellen Fortschritt zu führen.

Nichtsdestotrotz und obwohl sich das historische Tirol erst relativ spät den technologischen Neuerungen gegenüber geöffnet hatte, konnte es in mehreren Bereichen eine Vorreiterrolle einnehmen, und zwar dadurch, dass es zur Optimierung weltweiter Innovationen beitragen konnte. Ab der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts begannen sich technologische Veränderungsprozesse von den

MODERNIZZARE UNA REGIONE PERIFERICA

Non è esagerato affermare che la prima rivoluzione industriale stentò a raggiungere il Tirolo storico mentre altrove, a inizio Ottocento, le innovazioni legate allo sviluppo della macchina a vapore stavano trasformando i processi di produzione in modo radicale. L'economia tirolese era all'epoca basata in larga misura sull'agricoltura, ma anche in questo campo si registrava un ritardo relativo rispetto alle aree di pianura. L'orografia complessa, l'assenza di giacimenti di carbon fossile, la distanza dai mercati di consumo, la carenza di capitale ed iniziativa imprenditoriale sembravano destinare quest'area d'Europa alla marginalità economica o, quantomeno, a processi di sviluppo tecnologico-industriale molto lenti.

Tuttavia, a dispetto del fatto che il Tirolo storico si aprì alle innovazioni tecnologiche con relativo ritardo, questa regione fu comunque capace di assumere in diverse aree un ruolo pionieristico, facendo da laboratorio ad innovazioni di portata globale. Dalla seconda metà del XIX secolo si innescarono dei processi di trasformazione tecnologica che, propagatisi dai centri di innovazione europea, vennero adattati con successo alle particolari condizioni morfologiche della montagna.



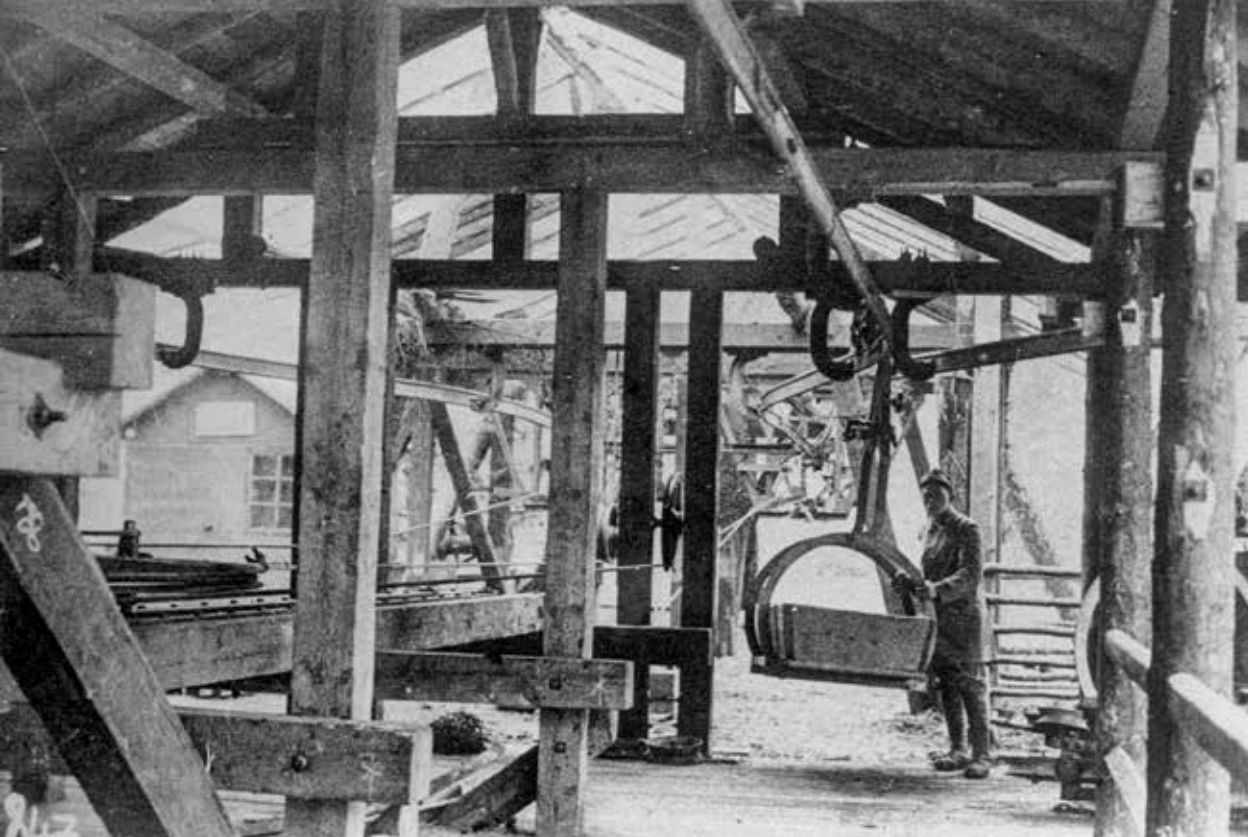
Deicharbeiten entlang der Etsch im Trentino.

Alpenraums der Habsburgermonarchie wurden vergleichbare Maßnahmen am Inn und an der Drau durchgeführt. Ähnlich verliefen auch die groß angelegten Begradigungs- und Entwässerungsmaßnahmen im Schweizer Mittelland.

Die Reglementierung der Etsch bedeutete nicht, dass die Ebenen sofort für landwirtschaftliche Zwecke genutzt werden konnten. Sie war jedoch die Voraussetzung dafür. Durch die Begrenzung des

Lavori lungo l'argine dell'Adige in Trentino.

1918 vennero finanziate 130 opere di bonifica. Vennero inoltre effettuati lavori su 190 torrenti per limitare il rischio idrogeologico, tra cui la realizzazione di migliaia di chiuse torrentizie, la costruzione di arginazioni e impianti di bonifica, la forestazione del territorio. All'inizio degli anni '20 del XX secolo erano così stati conquistati alla pratica agricola intensiva quasi 2.000 ettari di terreno pianeggiante in Val d'Adige. Le competenze maturate nella gestione del rischio idrico



Österreichisch-ungarische Kriegsseilbahn, die das Etschtal mit dem Pasubio verband, Geroli di Vallarsa, 1916–1918.

Nach dem Zweiten Weltkrieg entstanden auch spezialisierte Unternehmen, die im Laufe der Jahre ihre Produktion auf die gesamte Bandbreite unterschiedlich genutzter Aufstiegsanlagen ausdehnten, mit Schwerpunkt auf dem Wintersport. Zwei Unternehmen an der Spitze des Weltmarktes, Leitner in Sterzing und Doppelmayr in Wolfurth, Vorarlberg, festigen bis heute die Verbindung zwischen Seilbahnunternehmen und dem historischen Tirol, jenem Raum, in dem diese Technologie tatsächlich Meilensteine erreicht hat.

Teleferica di guerra austro-ungarica che collegava la Valle dell'Adige con il massiccio del Pasubio, Geroli di Vallarsa, 1916-1918.

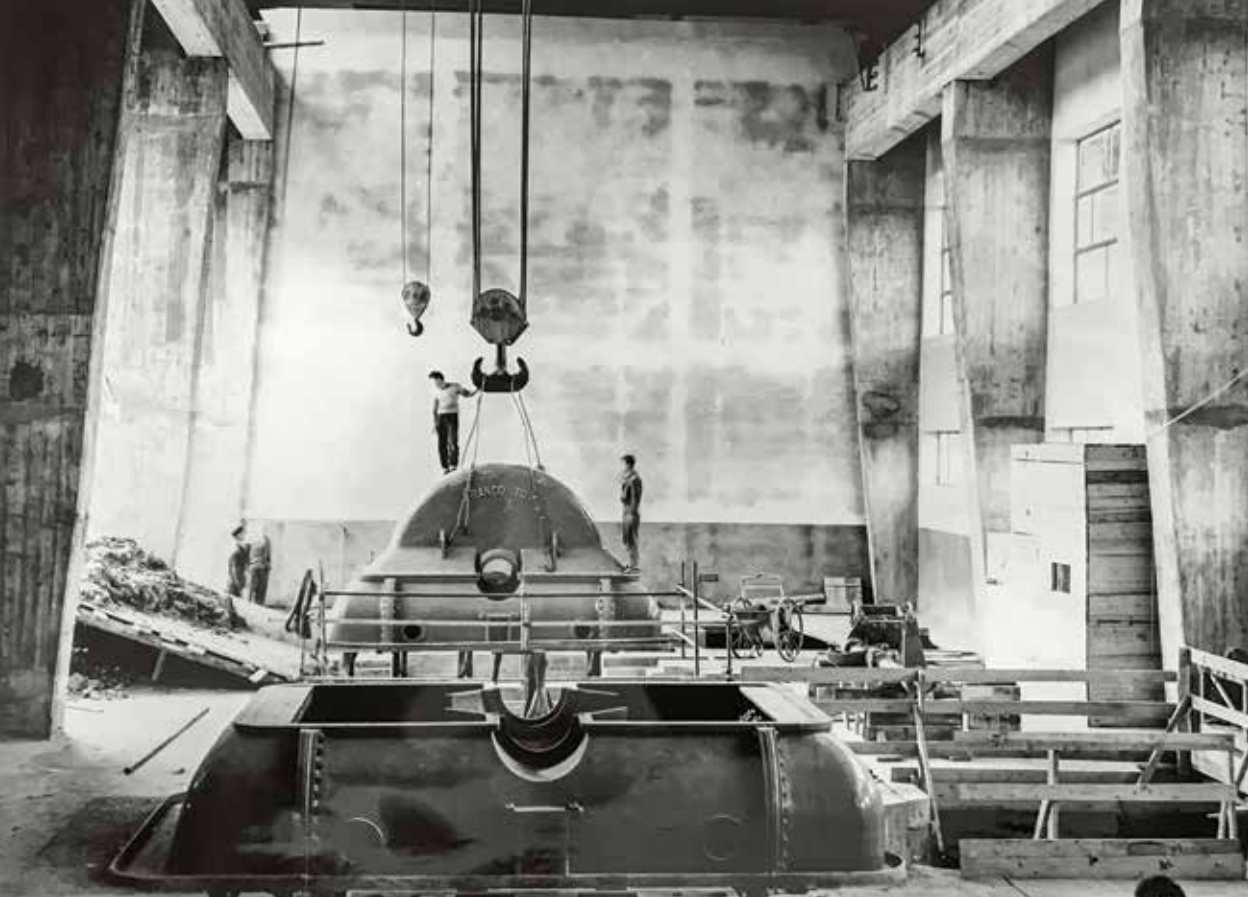
sistema messo a punto da Zuegg. In Tirolo venne costruita nel 1926 la funivia della Zugspitze nel gruppo montuoso del Wetterstein, al confine con la Baviera, alla quale seguirono due anni dopo le funivie del Patscherkofel e del Hafelekar a Innsbruck. A sud del Brennero Zuegg realizzò negli anni '30 altri due impianti: la funivia tra Ortisei e l'Alpe di Siusi (1935) e quella tra Bolzano e San Genesio (1937). In questo periodo, con l'affermarsi degli sport invernali, le funivie per il trasporto di persone iniziarono ad essere affiancate prima da skilift e slittovie e poi, dopo la seconda guerra mondiale, da seggiovie,





(Lago di Garda) -

RIVA - Centrale Idroelettrica



Jahren wurden Kraftwerke und Hochspannungsmasten zum Hauptziel von Bombenanschlägen des Befreiungsausschusses Südtirol (BAS), einer Gruppe, die die Selbstbestimmung Südtirols forderte. Die Attentäter hatten es auf Wasserkraftanlagen und deren Infrastruktur abgesehen und trafen damit ein Symbol des italienischen „Imperialismus“, der allgemein als solcher empfunden wurde.

Die Auswirkungen, die die Entwicklung des Energiesektors auf die lokale Wirtschaft hatte, sind schwer zu quantifizieren. Auch wenn die Ressourcen und Arbeitskräfte (zumindest in der Provinz Bozen) größtenteils von außen kamen,

Elektrizitätswerke St. Walburg, Maschinenraum, 1959.

Centrale di S. Valpurga, interno sala macchine 1959.

cooperative di produzione. Nel solo Trentino, il provvedimento interessò 65 cooperative con 14.000 membri. L'Austria aveva avviato la nazionalizzazione del settore energetico già nel 1947. Nel dopoguerra la TIWAG realizzò la costruzione di nove grandi centrali, per esempio a Silz e nel Kaunertal, e di svariati impianti di dimensioni più piccole nel Tirolo. Oggi, con ammontare annuale di 3,7 miliardi kWh, la produzione di energia tirolese si

Bibliografische Information

der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet abrufbar: <http://dnb.d-nb.de>

1. Auflage/edizione 2023

© Athesia Buch GmbH/Srl, Bozen/Bolzano

Design & Layout: Athesia-Tappeiner Verlag

Bildbearbeitung/Elaborazione immagini: Typoplus, Frangart/o

Druck/Stampa: Finidr, Tschechien/Repubblica Ceca

Papier/Carta: Umschlag/copertina Symbol Card, Innenteil/volume Munken Print White

Gesamtkatalog unter/Per essere sempre aggiornati

www.athesia-tappeiner.com

Fragen und Hinweise bitte an

buchverlag@athesia.it

Siamo lieti di ricevere domande e suggerimenti

casa.editrice@athesia.it

ISBN 978-88-6839-654-1

Bildbeschreibung Umschlag

Titelbild: Automobil auf der Dolomitenstraße am Pordoiojoch gegen Sellagruppe, um 1910 (Abb. auf S. 116).

Rückseite: Österreichisch-italienische Grenze am Brenner, Postkarte um 1920 (Abb. auf S. 160).

Augusto Grossi, Ostacoli alpinistici, Bologna 1878 (Abb. auf S. 23/fig. a p. 23)

Die Kohlerer Seilbahn vor und nach dem Umbau (Abb. auf S. 110).
Stadtarchiv Bozen/Archivio della città di Bolzano (fig. a p. 110).

Descrizione immagine prima di copertina

Prima di copertina: Un'automobile sulla Strada delle Dolomiti al Passo Pordoi verso il Gruppo del Sella, ca. 1910 (fig. a p. 116).

Retrocopertina: Confine austro-italiano al Brennero, cartolina. 1920 circa (fig. a p. 160).

Augusto Grossi, Ostacoli alpinistici, Bologna 1878 (Abb. auf S. 23/fig. a p. 23)

La funivia del Colle prima e dopo il rinnovo.

Stadtarchiv Bozen/Archivio della città di Bolzano (fig. a p. 110).





Das habsburgische Kronland Tirol war sowohl von wirtschaftlicher Prosperität als auch einer zunehmenden Entfremdung der beiden Landesteile geprägt.

Das vorliegende Buch zeichnet aus drei verschiedenen Sichtweisen den Weg nach, den das „Land im Gebirge“ in den letzten zwei Jahrhunderten nahm: aus der Perspektive des aufkommenden nationalen Gedankenguts, der technologischen Innovationen sowie aus dem Blickwinkel der Teilung des Landes infolge des Vertrages von St. Germain.

La contea asburgica del Tirolo era caratterizzata da un grande potenziale economico ed una progressiva cesura tra le due parti del territorio.

Questo libro descrive, da tre diverse prospettive, il percorso che questo territorio alpino ha compiuto negli ultimi due secoli: l'emergere del pensiero nazionale, l'innovazione tecnologica e la spartizione del paese in seguito al Trattato di St. Germain.

ISBN 978-88-6839-654-1



9 788868 396541

athesia-tappeiner.com

25 € (I/D/A)